

Hablar y vivir ¿Es maravillosa la historia del español?

Speaking and living
Is the history of Spanish marvelous?

Antonio Garrido Moraga

Numerario de la ANLE y Correspondiente de la Real Academia Española

No es errado pensar que cada hablante de una lengua, de cualquiera, puede tener en muy alta consideración su instrumento fundamental de comunicación, puede amar al sistema de signos que le permite expresarse, puede tener una alta conciencia lingüística. Desde un punto de vista teórico todos los idiomas son iguales, sin embargo la historia de cada uno es diferente. La historia y el tiempo unidos han marcado diferentes singladuras para cada uno. Algunos se han desarrollado en un pequeño espacio geográfico y de él no han salido nunca. Otros han tenido una expansión extraordinaria y se han transformado, como es el caso del latín, del que somos hijos legítimos.

No se trata, lo digo para algún malicioso, que el español sea superior a ninguna lengua. Insisto en que para los ciudadanos todas son iguales; lo que es cierto y probado es que el español es hoy una lengua hablada por cientos de millones de personas, en ambos mundos, con una cultura inmensa y respondo afirmativamente: el español tiene una historia maravillosa sin lugar a dudas.

Este es título de *La maravillosa historia del español*, de Francisco Moreno Fernández, editado por Espasa. Desde hace tiempo vengo analizando cuestiones del idioma en esta sección; predominan los análisis léxicos que son los que más interés despiertan en el avisado lector. La curiosidad por conocer el origen y evolución de palabras y estructuras es abundante y de ella nacen las dudas y cuestiones que me plantean.

El libro de Moreno Fernández es un recorrido en el tiempo, una mirada que arranca con el panorama de las lenguas de Europa antes de nacer el castellano. Cada capítulo tiene tres partes. El desarrollo del tema histórico, dos personajes de

Director del Instituto Cervantes de Nueva York (2000-2004) y creador de su nueva sede. Profesor y Subdirector de los Cursos de Extranjeros de la Universidad de Málaga. Profesor Visitante de diferentes universidades europeas y norteamericanas como Dickinson College (Pensilvania), Florida Atlantic University (Florida), Duke University (Carolina del Norte), Passau (Alemania), Tours (Francia), etc. Conferenciante y ponente en universidades de Inglaterra, Francia, Canadá, Italia, Alemania, Grecia, Puerto Rico, México, Rumania, Polonia, Moldavia, Bulgaria, Brasil, Estados Unidos, etc. Conferenciante invitado de las Universidades de Columbia, CUNY y St. John de Nueva York, así como de la Cátedra "Rey Juan Carlos I" de la NYU de la misma ciudad. Profesor de la Universidad Menéndez Pelayo de Santander y de la de Zaragoza en Jaca. Miembro de la Asociación de Críticos Literarios de España, Vicepresidente de la Asociación de Críticos Literarios de Andalucía. Especialista en análisis de textos y teoría literaria, información cultural en prensa, aplicación de textos literarios y culturales para la enseñanza del español a extranjeros, literatura medieval y contemporánea, autor de estudios sobre "El Poema de Fernán González", Salinas, Cernuda, Valle Inclán, Altolaguirre, Aleixandre, Prados, Pérez Estrada, Juvenal Soto, Alfonso Canales, García Baena, Francisco Ruíz Noguera, etc., narrativa contemporánea, poesía andaluza actual, etc. Ha publicado cientos de artículos de crítica literaria en la prensa. Entre sus libros: Teoría y práctica de la crítica literaria, Periodismo y crítica literaria, Literatura andaluza, coautor de Antología de poesía española, autor de las antologías de poesía El hilo de la fábula y De lo imposible a lo verdadero, Concordancias del Poema de Fernán González, Estructura del PFG, coautor de la Enciclopedia de Literatura Andaluza de la Expo-92, redactor del Diccionario VOX, cotraductor de la Enciclopedia del Lenguaje de Bernard Portier, editor del facsímil del "Poema del Cid" de Tomás Antonio Sánchez, especialista en lexicografía del siglo XVIII, etc.

C.e: antonio Garrido Moraga@hotmail.com

la época y dos palabras; por ejemplo, en el primer capítulo los personajes son Alcuino de York y Salvatore de Monferrate; las palabras analizadas son cerveza y guerra.

El libro pertenece a un género al que he dedicado atención. Se trata de lo que podemos llamar alta divulgación; a saber, un texto comprensible y escrito con claridad que no deja de lado el alto nivel científico. Un género muy frecuentado en el mundo anglosajón y, por desgracia, poco cultivado en nuestro ámbito en el que nos encontramos los dos extremos: el estudio académico para minorías y la divulgación de poco nivel, más una vulgarización que otra cosa. Este libro está en una zona de excelente equilibrio y cubre una necesidad de forma amena y con un nivel más que adecuado. Se trata de una obra para el gran público que desea conocer la evolución de nuestro idioma desde la naciente Castilla y su conde Fernán González a cuyo Poema dediqué mi tesis doctoral.

El español es uno con sus variantes dialectales. El autor estudia esta evolución pareja al desplazamiento de los cristianos hacia el sur y el gran salto a América, la epopeya en un sentido total. Los siglos XVI y XVII son los de la hegemonía mundial de España, los de la influencia del idioma en Europa, los siglos bien llamados de oro, los de la expansión por las tierras americanas.

Un aspecto no muy frecuentado y que me parece muy ininteresante es el apartado dedicado a la evolución del idioma en las nuevas repúblicas americanas. El español fue el vehículo de cohesión de las nuevas naciones y continúa con gran vitalidad, así como en Estados Unidos, espacio que conozco de manera especial.

Otro apartado es el dedicado a la Real Academia Española y a las correspondientes de todo el mundo de habla hispana. Desde el Diccionario llamado de Autoridades hasta la última edición, junto con la Ortografía y la Gramática, su labor es más que notable y de importancia indiscutible.

El español en diferentes zonas de África, en Filipinas, en Estados Unidos y el judeoespañol también son tratados de manera adecuada. Son muy importantes los apéndices. Desde el glosario a los mapas pasando por los comentarios bibliográficos de cada capítulo, la bibliografía que abre muchas posibilidades al lector de ampliar su conocimiento, el índice de personajes, de palabras y los índices onomásticos y temáticos.

De la lista de palabras me quedo con estilo, cualidad que adorna este libro que enseña y deleita, según el precepto horaciano, y que recomiendo de veras. Vale.